



Nơi phát hành : Pháp nhân tài đoàn công ích Tài đoàn quản lý lao động quốc tế (I.P.M.)

<http://www.ipm.or.jp/>

Trụ sở chính Tokyo 〒160-0022 Tokyo-to, Shinjuku-ku, Shinjuku 1-26-6 Shinjuku kato bld 7F

TEL : 03-3354-4841 (Đại diện) FAX : 03-3354-4847

Mục lục

1	Thông báo kết quả cuộc thi viết văn bằng tiếng Nhật của I.P.M
2	Nỗ lực của công ty tiếp nhận
3	Sự kết nối với nước ngoài
4	Từ nhân viên đảm trách
	Tái bút

Thông báo kết quả cuộc thi viết văn bằng tiếng nhật của I.P.M

【Giải thưởng xuất sắc nhất】

Công ty cổ phần Enuchikin Bạn NGUYEN THI NGOC

【Giải thưởng xuất sắc】

Công ty cổ phần Enuchikin Bạn NGUYEN THI LAN THU

【Giải thưởng nỗ lực】

Công ty cổ phần Nansatsushokucho Bạn TRAN THI PHUONG

Chúc mừng các bạn đã nhận được giải thưởng.

Cảm ơn các bạn đã tham gia cuộc thi viết văn.

Giới thiệu bài văn của người nhận thưởng.

※ Ghi chép nguyên văn của bản gốc.

【Giải thưởng xuất sắc nhất】

Bài học tiếng nhật của tôi

Công ty cổ phần Enuchikin

Bạn NGUYEN THI NGOC

Mục đích đến nhật của tôi là phát triển bản thân và trợ giúp cho sinh hoạt của gia đình. Tôi sang nhật làm việc ở công ty về thực phẩm đã được 1 năm. Có chuyện vui, có chuyện gặp rắc rối, nhưng kinh nghiệm đã giúp tôi trưởng thành hơn rất nhiều.

Trong cuộc sống hằng ngày ở Nhật, tôi trưởng thành nhiều nhất là khả năng tiếng nhật của mình. Đối với tôi tiếng nhật thật nhẹ nhàng, người sử dụng cũng tạo được không khí nhẹ nhàng như vậy. Sau khi sang nhật, đầu tiên tôi được học tiếng nhật một tháng ở trung tâm. Ở đó tôi được các giáo viên dạy về những câu có ý nghĩa thú vị của tiếng nhật. Đầu tiên trong trí nhớ của tôi là câu “Ichigoichie”. Thầy đã dạy tôi câu này có nghĩa là : cơ hội một lần trong đời, vì vậy phải trân quý cơ hội tốt này. Tết năm nay đã có sự kiện để tôi nhớ lại câu thầy dạy “Ichigoichie”. Tết vừa qua tôi đã đến nhà em gái tôi ở fukuoka chơi. Ở fukuoka không có bạn bè gì cả nên khi đi tôi cũng hơi lo lắng. Nhưng khi đi đến, tôi làm quen được rất nhiều bạn mới, gặp cả những bạn của tôi từ vùng khác đến chơi, đến nhà em gái cũng giúp tôi có thêm rất nhiều kinh nghiệm. Quả thực, thời gian ở fukuoka tôi cảm thấy rất vui, và nhớ lại câu “Ichigoichie” của thầy đã dạy. Đối với tôi, câu này câu tiếng nhật này là bài học tiếng nhật quý báu đầu tiên của tôi.

Ngoài ra cũng có những câu thầy dạy mà tôi vẫn khắc sâu trong tâm. Đó là câu “Thất bại là mẹ của thành công”. Trong cuộc sống con người, chắc chắn sẽ có những chuyện đau lòng, có những điều khó khăn. Nhưng thầy dạy tôi việc chiến đấu với những điều đó để đứng lên, việc này giúp cho con người thành công, trưởng thành hơn. Câu nói này đến bây giờ tôi vẫn để trong tim, hằng ngày tôi vẫn cố gắng trong công việc và cuộc sống. Đến bây giờ việc sử dụng tiếng nhật và nghe tiếng nhật cũng giúp tôi trưởng thành nên từng ngày. Và tôi cũng rất muốn truyền đạt lại những câu tiếng nhật đã giúp tôi trưởng thành cho mọi người biết.

Cuối cùng, tôi muốn giới thiệu câu nói mà gần đây tôi đã được nghe và có ấn tượng. Đó chính là câu “cảm ơn” nếu viết bằng chữ hán thì sẽ là “有難”. Cái này nếu chuyển từ “không” thành “có” thì sẽ thành câu có thể. Cảm ơn có nghĩa là việc rất quan trọng, hiếm khi không có. Câu cảm tạ được người nhật suy nghĩ như thế này, thật là tuyệt vời. Tôi cũng muốn nói cảm ơn với những câu tiếng nhật đã giúp tôi trưởng thành hơn.

【Giải thưởng xuất sắc】

Thư gửi từ mẹ



Công ty cổ phần enuchikin Bạn NGUYEN THI LAN THU

Ai cũng có một người yêu thương nhất. Trong trường hợp của tôi thì là người mẹ. Khi nào cũng giúp đỡ tôi, dạy bao tôi rất nhiều điều. Hơn nữa Mẹ còn luôn ủng hộ quyết định của tôi, luôn đứng về phía tôi. Khi thất bại chuyện gì thì Mẹ tôi lại an ủi: vấp ngã sau lại đứng dậy mà. Chính vì yêu thương mẹ mà tôi đã quyết định đến Nhật.

Tôi đã có nguyện vọng học lên đại học. Nhưng vì tôi muốn thay bố mẹ trả số tiền đã vay nên tôi quyết định đi Nhật. Sau khi đến Nhật, tôi rất nhớ mẹ của tôi. Nhưng vì không muốn mẹ phải lo lắng, nên khi điện thoại về nhà tôi đã cố nhịn nước mắt. Tôi đã chăm chỉ, cố gắng để sớm làm quen với cuộc sống của Nhật, cố gắng sớm làm quen với văn hóa của Nhật, nhanh nhớ tiếng Nhật. Đối với tôi việc không được bên cạnh mẹ, người mà tôi luôn muốn kể những chuyện buồn vui trong cuộc sống, là việc đau đớn nhất của tôi. Những ngày làm về muộn kéo dài, mẹ tôi lại lo lắng và điện thoại cho bạn bè của tôi. Nhiều khi, tôi nhớ mẹ, dục đầu vào chăn, giấu bạn bè để khóc. Lúc đó tôi rất muốn về ngay ôm lấy mẹ, và nói con rất yêu mẹ. Nhưng điều này là không thể. Những câu nói như vậy, vì ngại nên tôi chưa bao giờ nói với mẹ của mình.

Trong những ngày chưa quen với văn hóa của Nhật, những ngày mệt mỏi với cuộc sống, với công việc, thì tôi nhận được đồ của mẹ tôi gửi sang. Trong đó có rất nhiều đồ ăn của việt nam và một lá thư. Trong thư viết “ đồ ăn của Việt nam và Nhật bản không giống nhau, con vẫn ăn uống đầy đủ chứ, vì lo lắng nên đã gửi đồ ăn sang cho con, hãy cố gắng nhé”. Hơn nữa cuối thư mẹ còn miêu tả cách nấu ăn của việt nam. Lúc đó tôi cảm thấy thật ấm áp, và đã quên hết mệt mỏi, nghĩ là sẽ cố gắng thêm chút nữa tại Nhật. Bức thư này đến tận bây giờ nó vẫn luôn an ủi, động viên tôi lúc tôi chán nản, làm cho tôi cảm thấy có nghị lực hơn trong cuộc sống.

Sang Nhật thăm thoát đã một năm, tôi đã làm được một việc mà tôi muốn làm. Đó là việc nói chuyện với mẹ về tất cả mọi chuyện, những chuyện về cuộc sống hàng ngày, việc học được từ người Nhật, chuyện về công việc, chuyện vui, chuyện buồn... Vì vậy tôi sẽ cố gắng chăm chỉ làm việc tại Nhật thêm 1 năm 6 tháng nữa. Lần này tôi nghĩ sẽ không ngại nữa, viết thư cho mẹ để nói điều muốn nói, như là: “ cảm ơn Mẹ, cảm ơn đã sinh thành ra con, Mẹ là người mà con yêu nhất”. Chỉ mong lá thư của tôi sẽ làm cho mẹ yên lòng hơn.



【Giải thưởng nỗ lực】

Ngày mai tươi sáng

Công ty cổ phần Nansatsushokucho Bạn TRAN THI PHUONG

Mục đích của tôi sang Nhật là để học tiếng Nhật và tiếp xúc với văn hóa, tập quán hàng ngày của Nhật Bản. Thiên nhiên của Nhật rất là đẹp, người Nhật thì thân thiết, văn hóa của Nhật thì thú vị.

Đến bây giờ tôi vẫn chưa quên ngày đầu tiên đến Nhật. Tôi đã gặp được một người rất là tốt. Đó là giám đốc, người quản lý và đàn anh của tôi. Khi làm việc mọi người giúp đỡ tôi rất nhiều. Khi có bệnh, cho dù rất nghiêm khắc, nhưng giám đốc vẫn đưa tôi đến bệnh viện. Ngày nghỉ lại đưa chúng tôi đến những nơi rất đẹp. Hàng xóm của tôi cũng rất thân thiết. Hằng năm tôi đều tham gia các lễ hội, nhờ mọi người mà cuộc sống hàng ngày của tôi thật vui vẻ.

Nhưng trong số những người Việt Nam, những người may mắn như tôi cũng ít. Gần đây, người Việt Nam qua Nhật ngày càng tăng nên. Theo tin tức của Nhật thì tỷ lệ người Việt Nam phạm tội ngày càng tăng. Đọc tin tức mà tôi cảm thấy rất đáng tiếc và xấu hổ. Vì các lý do như là: lương thấp, công việc vất vả, giám đốc khó tính, bị người xấu lừa... mà đã bỏ trốn khỏi công ty. Tuần trước cũng có tin tức nói về người Việt Nam bỏ trốn. Trên đường đi làm về đã gặp cảnh sát. Vì sợ hãi nên đã nhảy xuống sông, và bị chết đuối. Có trường hợp khác, thực tập sinh bỏ trốn bị ngã và bị thương, nhưng vì không có thẻ bảo hiểm nên phải trả rất nhiều tiền. Ngoài ra có trường hợp không tìm được việc làm, chỉ đi ăn trộm ở siêu thị.

Những trường hợp như vậy làm cho ấn tượng của người nhật đối với người việt nam xấu đi. Tương lai sẽ không còn người việt nam ở nhật nữa. Hiện tại ở Việt Nam, người học tiếng nhật rất đông, mọi người đều thích sang nhật du học. Vì vậy tôi rất lo lắng ấn tượng của người Nhật đối với người Việt Nam sẽ ngày càng xấu đi.

Tôi nghĩ, thay cho việc bỏ trốn, các bạn nên lên kế hoạch thực tế cho bản thân, và chăm chỉ làm việc. Công việc dù có vất vả, cũng nên tươi cười chào hỏi, học tiếng Nhật và nói chuyện nhiều hơn với người Nhật. Làm như vậy, cuộc sống sẽ trở nên thú vị hơn. Khi làm việc, nếu có vấn đề, không nên im lặng mà hãy báo với cấp trên. Không nên ngại, hãy xác nhận lại mọi thứ cho đến khi hiểu với thôi. Tôi nghĩ làm như vậy thì công việc sẽ trở nên vui vẻ hơn. Các bạn hãy cùng tôi cố gắng để có thể trở nên may mắn hơn.

Ngày mai sẽ trở nên tươi sáng hơn.

Từ Ngày mùng 1 tháng 11 năm 2017 đã bắt đầu thực hiện theo điều luật mới đối với thực tập sinh. Luật mới đối với thực tập sinh nhằm mục đích bảo hộ cho thực tập sinh khi còn ở Nhật Bản và cả khi về nước. Đề lên kế hoạch trợ giúp cho thực tập sinh khi về nước, chế độ đối với thực tập sinh đã được nói lòng rất nhiều.

Về sự mở rộng phạm vi chế độ mới của thực tập sinh, đã có thêm loại thực tập sinh hệ số 3 (năm thứ 4 và thứ 5), tuy nhiên khung nhân sự đã bị hạn chế hơn. Từ giờ trở đi, để có thể hoạt động và tiếp nhận thực tập sinh, các tổ chức tiếp nhận phải được chứng nhận là tổ chức ưu tú.

Việc được chứng nhận là tổ chức ưu tú dựa vào thành tích của tổ chức từ trước đến giờ, dựa vào những thành tích đã có để chấm điểm và chứng nhận. Cụ thể là, đòi hỏi phải thi đỗ kì thi kĩ năng và tiếng nhật vào năm thứ nhất và năm thứ 3. Ngoài ra cộng thêm các điều kiện về an sinh xã hội, hệ thống hỗ trợ, tư vấn, và thể chế, pháp luật đối với thực tập kĩ năng.

Hiện tại, I.P.M cũng được công nhận là đơn vị ưu tú về tiếp nhận thực tập sinh kĩ năng, đã và đang tiếp nhận thực tập sinh hệ số 3 (năm thứ 4 và thứ 5). Trong những điều kiện để được công nhận là tổ chức ưu tú thì có điều kiện sắp xếp cơ hội học văn hóa Nhật Bản cho thực tập sinh là được công nhận.

Việc tạo điều kiện cho thực tập sinh học văn hóa của Nhật, không chỉ là điều được cho thêm vào điều kiện để được chứng nhận đơn vị ưu tú, mà nó còn có ý nghĩa nhân rộng văn hóa tốt đẹp của Nhật Bản ra thế giới, làm mới công việc, về góc độ xã hội làm cho quan hệ giữa con người và con người trở nên thân thiết hơn, tạo hiệu quả, năng suất cho công việc.

Dưới đây là giới thiệu ví dụ thực tế đối với việc tạo cơ hội cho thực tập sinh kĩ năng của hội viên công ty.

Công ty cổ phần Kamei Seisakusho hoạt động từ năm 1998, đã được công nhận là tổ chức ưu tú tiếp nhận thực tập sinh, từ năm nay trở đi có kế hoạch tiếp nhận thực tập sinh kĩ năng số 3. Công ty có tổ chức du lịch cho nhân viên 2 năm 1 lần. Với mục đích là học hỏi văn hóa, tạo quan hệ tốt giữa nhân viên công ty với nhau, làm mới nhân viên...

Toàn thể nhân viên công ty, bao gồm cả thực tập sinh năm ngoài đã đi du lịch ở Đảo Ishigaki thuộc tỉnh Okinawa, học hỏi múa dân gian của tỉnh Okinawa, trải nghiệm văn hóa ẩm thực của người địa phương, đã thực hiện nhiều sự kiện ở đây. Kể cả những thực tập sinh bình thường nhút nhát hiền lành cũng vui đùa với các nhân viên khác của công ty, tạo ra những kỷ niệm đáng nhớ với thực tập sinh. Trong lúc đi du lịch các bạn chụp rất nhiều ảnh kỷ niệm với những khoảng khắc đáng nhớ rồi khoe với bạn bè và người thân.



Học múa dân gian truyền thống ảnh trên

Ảnh kỷ niệm Sân bay Ishigaki phía dưới



Sự kết nối với nước ngoài

Lễ hội Việt Nam

Nhằm kỷ niệm 45 năm quan hệ ngoại giao giữ Việt Nam và Nhật Bản Lễ hội Việt Nam năm 2018 đã được tổ chức tại công viên Yoyogi Tokyo. I.P.M và tổ chức thân thiện JIFA và mạng lưới PM đã triển lãm gian hàng của tổ chức, rất nhiều thực tập sinh kỹ năng đã đến thăm văn phòng, và giao lưu với các tổ chức.

Chúng tôi chân thành cảm ơn mọi người đã hợp tác, tham gia giao lưu với chúng tôi.

Buổi giao lưu giáo dục nhân lực Nhật Việt Kế hoạch tháng 10 sẽ tổ chức tại Hà Tĩnh

I.P.M đang có kế hoạch tổ chức buổi giao lưu giáo dục nhân lực Nhật Việt đối với các bạn đã từng đi du học và thực tập sinh kỹ năng tại Nhật Bản. Ngoài ra có kế hoạch đồng tổ chức buổi giao lưu giáo dục nhân lực với Phòng Giáo dục và Đào tạo Hà Tĩnh về việc thực hiện chương trình thực tập kỹ năng và du học phù hợp tại Nhật Bản. Mong được sự hợp tác của các bạn để tổ chức sự kiện trên.

Bên trái là hình ảnh buổi giao lưu tại Hà Nội.



Xác định trường lắp đặt thiết bị lọc nước

Từ nhân viên đảm trách

Nhân viên đoàn thể quản lý TTS chắc không cần nói thì các bạn cũng biết, chủ yếu là việc quản lý, trợ giúp TTS, có khi phải đưa ra những chỉ đạo khiến cho phía công ty tiếp nhận cũng cảm thấy là phiền phức. Tuy vậy các nhân viên đoàn thể quản lý không phải là quan chức, chỉ là người kết nối giữa công ty tiếp nhận và TTS kỹ năng làm sao để có kết quả thực tập tốt nhất, nói cách khác cảm nhận hàng ngày của tôi là phải hỗ trợ, giúp đỡ TTS một cách tận tâm tận tình. Tuy là chuyện đương nhiên, nhưng việc đôi bên cùng vui vẻ, thì mọi người sẽ cùng nhau phấn đấu thực tập một cách siêng năng chân thành, sự nỗ lực đó sẽ đem hoa kết trái cho thành quả về sau. Thực hiện công việc với lối suy nghĩ như thế chính là hình ảnh của nhân viên đoàn thể quản lý. Nhưng khi nhìn thấy nụ cười của đôi bên, thật sự thì tôi lại cảm nhận được ý nghĩa của công việc đang làm.

Những khuôn mặt hạnh phúc như thế đều có thể thấy được tại các công ty do văn phòng Fukuoka quản lý Ở quận Minami Kyushu Thành phố Kagoshima, hằng năm vào mùa hè TTS của công ty enuchikin đều tham gia lễ hội Neputa



Với mục tiêu hằng năm trao tặng máy lọc nước cho một đơn vị tại Việt Nam, năm nay qua khảo sát, đã có kết quả trao tặng cho trường trung học phổ thông Suntho. Kế hoạch đến tháng 10 sẽ hoàn thành việc lắp đặt. Giáo viên của trường đã hứa là sẽ bảo dưỡng máy thường xuyên.

Bên phải là cuộc họp với đại diện trường trung học phổ thông sun tho.



Hội nghị do Chính phủ nhân dân Hà Tĩnh tổ chức

Ngày mùng 4 tháng 7 chủ tịch tài đoàn I.P.M bà Ikeda Setsuko đã đến thăm ủy ban nhân dân tỉnh Hà Tĩnh, và đã họp bàn với phó chủ tịch ủy ban, và đại diện của Phòng Giáo dục và Đào tạo, họp về hoạt động của I.P.M ở Hà Tĩnh trong thời gian tới. Phó chủ tịch đã hứa sẽ tạo điều kiện cho Bộ ngoại giao và Phòng giáo dục đào tạo, để I.P.M có thể hoạt động trơn tru. Kỳ vọng từ giờ trở đi, quan hệ giữ Việt Nam và Nhật Bản sẽ trở nên khăng khít hơn.

do địa phương tổ chức. Cho TTS tham gia hoạt động văn hóa với tư cách là một người dân trong vùng và một người nhân viên trong công ty, như vậy các em sẽ có ý thức nhóm, nhờ vào đó trong thời gian thực tập kỹ năng, các em còn học được cách làm việc theo nhóm, và học được cả những công việc khác nữa.

Hơn nữa nếu biết về đối phương các em còn có thể rút ngắn khoảng cách đối với người trong công ty. Thay cho việc để ý đến sự khác nhau về quốc tịch, cần chú ý đến sự khác biệt của từng con người, để có được sự thấu hiểu lẫn nhau, trong toàn thể công ty. Tuy điều này chỉ là sự nỗ lực tự nhiên của xí nghiệp, nhưng tôi cảm thấy rằng đây không chỉ là những nét sinh hoạt thường được thấy ở những thành phố lớn, mà còn là những hoạt động giao lưu quốc tế được tổ chức một cách rất tự nhiên dựa trên ý thức toàn cầu cao.

(Văn phòng fukuoka • hatanokanji)



Tái bút— Tôi lo lắng TTS khi tham gia lễ hội ở Nhật Bản, các bạn có hiểu tiếng nhật hay không nữa. Chắc chắn tôi sẽ nói chuyện với các bạn, cố gắng cởi bỏ rào cản bên ngoài để có thể tham gia lễ hội một cách vui vẻ. (trường cục Maeda Rumiko)